

---

---

# 韓國日本言語文化學會

2014年度春季國際學術大會 및 招請講演會

---

---

● 일 시 : 2014년 5월 10일 토요일 12:00~21:00

● 장 소 : 송실대학교

▶ 학회일정 ◀

● \* 11:30~12:00 등록

\* 12:00~14:00 1차 학술발표회(언어·문화) ..... 송실대 미래관  
기획연구발표(한자·한어)

\* 14:00~14:10 휴식

\* 14:10~14:20 개회식 ..... 송실대 형남공학관 115호  
사 회 : 이우제 총무이사(백석예술대)  
개회사 : 윤호숙 회장(사이버한국외대)  
축 사 : 한헌수 총장(송실대)  
小島寛之 소장(일본국제교류기금)

\* 14:20~15:50 초청강연회 ..... 송실대 형남공학관 115호

▶ 주제 : 漢字·漢文とコーパスから見る日本語教育 ◀

..... 사회 : 오미영 (송실대)

「日本の漢字・漢文学習〈漢文訓読〉」

..... 小助川貞次(富山大)

「学習者コーパスで見える日本語習得」

..... 迫田久美子(国立国語研究所)

\* 15:50~16:50 총회 사 회 : 이우제 총무이사(백석예술대)

\* 16:50~17:00 휴식

\* 17:00~18:30 2차 학술발표회(언어·문화) ..... 송실대 미래관  
기획연구발표(한자·한어)

\* 19:00~21:00 리셉션 ..... 학생회관 스넥코너

<일본언어> 제1 발표장 (미래관 109호)

좌장 : 임팔용(한국외대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
企画研究発表：日本語における漢字・漢語					
12:00 ~12:30	정춘실 (인하대)	日中同形語の対応について -中国語の他動詞を中心に-	가와사키케이코 (숭실대)	이동욱 (한양여대)	15
12:30 ~13:00	乾 浩 (숭실대)	韓国における日本語漢字教育の提案	이시이나오미 (동덕여대)		20
13:00 ~13:30	高田智和 (国立国語研究所)	日本の常用漢字の歴史と展望	조대하 (서울여대)	김용균 (중앙대)	25
13:30 ~14:00	오미영 (숭실대)	千字文を通して見た漢字学習法の日韓比較研究	이승영 (광운대)		27
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 이인영(한국외대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
企画研究発表：日本語における漢字・漢語					
17:00 ~17:30	井田泉 (한국외대)	一字漢語動詞の活用のゆれに関する考察	이충규 (서원대)	민병찬 (인하대)	31
17:30 ~18:00	권승림 (숭실대)	漢語動詞のヴォイス体系 -韓国語の「-hada, -doeda, -sikida」形との対応関係から-	최서영 (한국외대)		36
18:00 ~18:30	전체토론			정현혁 (사이버한국외대)	

<일본언어> 제2 발표장 (미래관 201호)

좌장 : 최은혁(인천대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:00 ~12:30	蔣垂東 (文教大)	訳官系唐音資料に見られる疑母の音形 -「疑(ニイ)」「業(ネ)」類を中心に-	권경애 (한국외대)	김평강 (상명대)	42
12:30 ~13:00	이정철·백혜영 (동국대)	漢和辭典 蟹攝韻의 字音 規定에 대하여	이지수 (덕성여대)		43
13:00 ~13:30	송숙정 (중앙대)	일제강점기 조선에서 발행된 일본어 교과서의 내용에 따른 가나사용 실태에 관한 고찰	박영숙 (수원과학대)	이현진 (서일대)	47
13:30 ~14:00	양민호 (성결대)	로마자 표기에 대한 언어의식 연구	사공환 (방통대)		52
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 윤상실(명지대)

17:00 ~17:30	김수진 (숭실대)	反語文における全体否定と部分否定 -韓・日両言語の対照を中心に-	김영민 (가천대)	장근수 (상명대)	56
17:30 ~18:00	송수진 (인하대)	「わけだ」と「ことになる」の意味関係について	방윤형 (수원대)		60
18:00 ~18:30	윤현미 (東北大)	日韓授受表現の対照研究 -補助動詞「てくれる」と「あ/え ずだ」の文法化を中心に-	서혜린 (한밭대)	송은미 (백석예술대)	63

<일본어어> 제 3 발표장 (미래관 202호)

좌장 : 김준속(백석예술대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:00 ~12:30	김은애 (관동대)	일본어 이중부정표현에 대한 일고찰 -어용론 관점에서-	이정옥 (숭실대)	송혜선 (인덕대)	67
12:30 ~13:00	이시카와요시카즈 (한서대)	日本語と韓国語の受身表現について -新聞記事の事象から見る考察-	김미연 (한국외대)		72
13:00 ~13:30	성지현 (한국관광대)	強い意志を表す「してみせる」について	오자키다쓰지 (한서대)	유은성 (단국대)	79
13:30 ~14:00	조은영 (수도대)	類義語「ついに」「とうとう」の相違について -『現代日本語書き言葉均衡コーパス』を用いて-	후루타료코 (한국외대)		84
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 이모희(충남대)

17:00 ~17:30	서경원 (중앙대)	『日本俗語大辞典』に載っている若者語の特徴 -品詞別の特徴を中心に-	고은숙 (국민대)	박민영 (한국외대)	90
17:30 ~18:00	施山緑 (수원대)	「自分自身」に関する一考察 -二人称代名詞との使い分けを中心に-	장희주 (숭실대)		95
18:00 ~18:30	井口有子 (인하대)	仮定条件を表す「ば」の文末制限についての考察	하치노토모카 (사이버한국외대)	이나가와유우키 (홍익대)	100

<일본어어> 제 4 발표장 (미래관 205호)

좌장 : 김옥임(성신여대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:00 ~12:30	최유미 (한국외대)	「~てさしあげる」における発話意図の様相	김계연 (한국외대)	유경희 (장안대)	105
12:30 ~13:00	김경민·정수현 (동국대)	日韓現代オノマトベに関する考察 -広告文を中心に-	손범기 (숭실대)		111
13:00 ~13:30	가네코루리코 (극동대)	日韓指示詞の違いをもたらす要因及び背景 -言語文化の観点から-	신혜숙 (한국외대)	강영부 (경희대)	115
13:30 ~14:00	문창학 (한국외대)	日本語の「モヨウダ」と韓国語の「모양이다」について -意味用法を中心に-	스미유리카 (상명대)		119
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 탁성숙(가천대)

17:00 ~17:30	寺井妃呂美 (홍익대)	「V <sub>1</sub> ところをV <sub>2</sub> 」における時間関係	사사모토아키코 (백석예술대)	안용주 (선문대)	124
17:30 ~18:00	한원형 (단국대)	文末表現「~そうだ」についての一考察 -「伝聞」と「推量」-	권성 (한밭대)		129
18:00 ~18:30	최숙이 (한국외대)	他動詞의 意志表現	동소현 (장안대)	황규삼 (서일대)	134

<일본언어> 제 5 발표장 (미래관 301호)

좌장 : 황미옥(인천대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:00 ~12:30	김정현 (한국외대)	거절표현과 아이컨택	채윤주 (한밭대)	정상미 (신라대)	137
12:30 ~13:00	松原嘉子 (중원대)	表現類型別に見る「受諾」と「断り」における意味公式の様相	마쓰부치유코 (명지대)		141
13:00 ~13:30	佐々紘子 (사이버한국외대)	対人関係調整のメタ言語の形式に関する考察 -映画・ドラマのシナリオの用例を中心に-	고지마켄지 (한밭대)	한선희 (상명대)	146
13:30 ~14:00	김광태·김준숙 ·송은미 (한서대·백석예대 ·백석예대)	문자언어 담화스타일과 언어표현행위 -은혜관계에서의 남녀별 비교분석-	김동규 (한국외대)		150
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 황광길(단국대)

17:00 ~17:30	김수경 (한국외대)	「プラス待遇表現のマイナス待遇化」 ~発話機能を中心に~	신은진 (명지대)	이시아비테쓰야 (동국대)	155
17:30 ~18:00	이지현 (인덕대)	일본어 배려표현 小考 -전치표현을 중심으로-	이선희 (서울여대)		160
18:00 ~18:30	윤혜정 (東北大)	電子コミュニケーションにおける談話展開に関する一考察 -知識・スキルを問う質問を中心に-	송연희 (한국외대)	박혜자 (중원대)	165

<일본언어> 제 6 발표장 (미래관 303호)

좌장 : 채경희(배화여대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:00 ~12:30	우기홍 (한양여대)	한일간 비즈니스 커뮤니케이션 상의 갈등 양상 비교 -금융회사를 중심으로-	이여희 (서일대)	이준서 (성결대)	169
12:30 ~13:00	노주현 (고려대)	무언행동의 발현조건과 의미고찰을 위한 분석관점 -커뮤니케이션행동의 산출 프로세스를 중심으로-	정영미 (청주대)		173
13:00 ~13:30	신인영 (인하대)	名詞化接辞「一方」の翻訳について	함수진 (한국외대)	미네자키토모코 (홍익대)	178
13:30 ~14:00	이주리에 (한국외대통번역)	일한·한일소설 번역의 의무 모달리티에 대한 소고 -「なければならぬ」「べきだ」「야 한다」를 중심으로-	김혜연 (건국대)		183
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 정수현(동국대)

17:00 ~17:30	최소영 (한국외대)	한일 회화 번역에 나타난 스피치 레벨 시프트의 발생요건과 기능 -성별에 따른 차이를 중심으로-	송미연 (중원대)	이은미 (명지대)	189
17:30 ~18:00	곽은심 (중앙대)	韓日小説翻訳に表われる女性文末詞に関する一考察	장혜선 (한국외대)		195
18:00 ~18:30	馬小兵 (北京大)	ことばから語学へ -日本語を研究する四つのポイント-	기타자와아키히코 (가천대)	이우제 (백석예술대)	201

<일본언어> 제7 발표장 (미래관 305호)

좌장 : 허황희(한밭대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:00 ~12:30	榎交裕湖· 峯崎知子·森香奈 (극동대·홍익대· 인천대)	韓国の中高等教育における日本語教師研修 -ソウル日本語教育研究会での実践-	김종완 (전주대)	송승희 (열린사이버대)	202
12:30 ~13:00	篠崎大司 (別府大)	日本語教員養成のための反転授業の設計	아이자와유카 (성결대)		206
13:00 ~13:30	齋藤麻子·若月祥子 (명지대·홍익대)	情報を伝えることを意識したプロジェクトワークの 試み	오타요시에 (성신여대)	고혜정 (관동대)	211
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 강인선(성공회대)

17:00 ~17:30	国井裕·八野友香 (사이버한국외대)	サイバー大学におけるリアルタイム型オンライン授業について -日本語教師に求められる資質・能力を中心に-	최정민 (건국대)	조문희 (서강대)	216
17:30 ~18:00	古屋憲章 (早稲田大)	Action Research再考 -日本語教育研究におけるActionResearchの受容と実践研究-	강미선 (한국외대)		221
18:00 ~18:30	백이연 (고려대)	インターネット掲示板を利用した作文授業の試み	유춘희 (선문대)	김지선 (이화여대)	225

<일본언어> 제8 발표장 (미래관 306호)

좌장 : 김경혜(인천대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:00 ~12:30	신은진 (명지대)	大学の日本語授業における協働学習の必要性 -日本語ディベート実践を通じた学習者のニーズ分析-	구라모치카오루 (홍익대)	남미영 (경성대)	231
12:30 ~13:00	최은희 (동국대)	일본어교육에서의 「から」와 「ので」의 재고	홍영주 (이화여대)		236
13:00 ~13:30	강미진 (오산대)	「관광서비스 일본어」 수업에서의 PBL 적용연구	김의영 (덕성여대)	정하준 (호남대)	241
13:30 ~14:00	박강훈 (전주대)	外国語教育の国家職務能力標準の構築における基礎 研究	고쿠쇼카즈미 (가톨릭대)		242
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 임영철(중앙대)

17:00 ~17:30	田中洋子 (홍익대)	「自己決定理論からみた 日本語主専攻学習者と非専攻学習者の比較	사카구치사야카 (한국외대)	천호재 (계명대)	249
17:30 ~18:00	정현우 (선문대)	한국어 모어화자의 일본어 콜로케이션 교육방안	윤영민 (고려대)		254
18:00 ~18:30	坂元さおり (輔仁大)	日・中二言語を用いたピア・ラーニングの試み -台湾輔仁大学日本語文学系での「台北ぶらぶら街歩き」-	요시다레이코 (이화여대)	조영남 (고려대)	258

## &lt;일본언어&gt; 제9 발표장 (미래관 307호)

좌장 : 모세종(인하대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:00 ~12:30	사이토아케미 (한림대)	映画製作と学習者の意識の変容について -2013年2学期「中級日本語会話」の調査結果から-	고미야마키코 (한국외대)	손정숙 (서일대)	262
12:30 ~13:00	강경완 (국민대)	코퍼스를 활용한 유의어 기술의 방법 -話す・喋る-	송정식 (인하공전)		268
13:00 ~13:30	梶智昭・高田智和 (東京農工大学・ 国立国語研究所)	古典籍学習支援のための原本画像と翻字テキストの 公開ツール	박효경 (한양사이버대)	한세진 (숭실대)	272
13:30 ~14:00	구명희 (한국외대)	戦後日本における漢字関連施策について -通時的観点から日本語力と関連して-	유미진 (한국외대)		276
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 고수만(인하대)

17:00 ~17:30	横山昭一・ 高田智和・阿部貴人 (国立国語研究所)	漢字に対する日本人の意識と行動 -計量的方法による検討-	이용백 (교육과정평가원)	민승희 (중원대)	279
17:30 ~18:00	阿部貴人 (国立国語研究所)	大規模経年調査による言語変化研究 -国立国語研究所の鶴岡調査-	테라다요헤이 (홍익대)		283

## &lt;일본문화&gt; 제10 발표장 (미래관 308호)

좌장 : 최충희(한국외대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:00 ~12:30	신미진 (한국외대)	일본 헤이안 시대의 작품에 나타난 '게가레(穢れ)' 연구 -생사의례와 관련하여-	이부용 (한국외대)	류정선 (인하공전)	289
12:30 ~13:00	노성환 (울산대)	일본 기기(記紀)의 전승이 한국사회에 끼친 영향 -慶北 高靈의 사례를 중심으로-	홍성목 (한국외대)	김유천 (상명대)	294
13:00 ~13:30	강지현 (전남대)	二代目岳亭伝記小放 -並びに、梅亭金鷲・平亭銀鷄・魯文校合卷-	금영진 (한국외대)	김경희 (단국대)	298
13:30 ~14:00	손정아 (경북대)	기보시의 「산쇼다유」	양선희 (한국외대)	박혜성 (한밭대)	303
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 김종덕(한국외대)

17:00 ~17:30	김병숙 (한국외대)	『修紫田舎源氏』 일고찰	이미령 (한국외대)	무라야마사키 (선문대)	307
17:30 ~18:00	편용우 (동경대)	가부키의 소도구(歌舞伎の小道具) -쓰루야 난보쿠 작품에 보이는 소도구 개를 중심으로-	김난주 (단국대)	한경자 (경희대)	311
18:00 ~18:30	한정미 (한국외대)	『北野天神縁起』に現れている天神(道真)の様相 -託宣と利益の場面を中心に-	김정희 (단국대)	이용미 (명지전문대)	315

<일본문화> 제 11 발표장 (미래관 401호)

좌장 : 최광준(신라대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:00 ~12:30	이성민 (백석예술대)	『가나데혼 주신구라(仮名手本忠臣藏)』의 정착	이현정 (고려대)	조규현 (상명대)	322
12:30 ~13:00	김학순 (한국교통대)	文人会における異国と異界 -「耽奇会と『耽奇漫録』を中心に-	김영주 (숭실대)	김 영 (대구한의대)	326
13:00 ~13:30	조은애 (명지대)	東アジアにおける「神仏習合」 -「高僧傳」と護法善神の思想-	마츠모토신스케 (경희대)	이시준 (숭실대)	331
13:30 ~14:00	정태욱 (고려대)	왕인전승의 탄생과 고대의 왕인인식	이신혜 (한국외대)	허명복 (세경대)	336
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 이응수(세종대)

17:00 ~17:30	박민정 (계명대)	数寄茶の湯の風体、善き「そそう」についての一考察 -非を是に化する風体-	이경화 (한국외대)	구정호 (중앙대)	341
17:30 ~18:00	강소영 (한국외대)	기타오지 로산진의 미학 -반민예적인 '用'과 '雅'-	손동주 (이화여대)	최경국 (명지대)	346
18:00 ~18:30	김준배 (해군사관학교)	초기 조선군기물(朝鮮軍記物)에 그려진 이순신(李舜臣) 상(像)	이재훈 (경희대)	이상준 (인천대)	350

<일본문화> 제 12 발표장 (미래관 402호)

좌장 : 최석재(강릉대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:00 ~12:30	光石亜由美 (日本·奈良大)	植民地朝鮮における〈遊廓〉という空間 -中島敦「ブウルの傍で」を中心に-	윤상현 (가천대)	오쿠무라유지 (서경대)	356
12:30 ~13:00	박수현 (한국외대)	무라카미 하루키의 『신의 아이들은 모두 춤춘다(神の 子どもたちはみな踊る)』小考 -「재해」라는 거대한 폭력의 기억-	정인영 (안양대)	최윤정 (동남보건대)	360
13:00 ~13:30	박상도 (서울여대)	일본의 현대시와 노래	안노마사히데 (상명대)	조민숙 (한국외대)	366
13:30 ~14:00	허 호 (수원대)	히로인의 죽음	이금재 (남서울대)	신현태 (상명대)	371
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 최재철(한국외대)

17:00 ~17:30	林淑丹 (台湾·文藻外大)	濛濛文学における旅に関する一考察	최순애 (건국대)	김일도 (한국외대)	376
17:30 ~18:00	오성숙 (인천계능대)	여성들의 '우정'과 '연대' 그리고 중일전쟁 -요시야 노부코의 『여교실(女の教室)』을 중심으로-	이승신 (고려대)	심수경 (서일대)	380
18:00 ~18:30	최순욱 (서울신학대)	기타무라 도쿄쿠의 내부생명론 고찰 -기독교론(Christology)의 관점에서-	김경화 (연세대)	이미경 (한국외대)	384

<일본문화> 제 13 발표장 (미래관 403호)

좌장 : 서재곤(한국외대)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:00 ~12:30	이복임 (한남대)	시바 료타로(司馬遼太郎)의 상인에찬론 -『유채꽃 앞바다(菜の花の神)』의 에도기 상품경제사회를 중심으로-	정상민 (한국외대)	어연경 (국민대)	388
12:30 ~13:00	김용기, 김상원 (동국대)	谷崎潤一郎의 『신과 인간 사이(神と人との間)』 일고찰 - '죽음'의 의미를 중심으로 -	채영님 (한밭대)	하정민 (한국외대)	393
13:00 ~13:30	야노다카요시 (세종대)	『蓬萊曲』에 나타난 虛無와 現代思想	홍선영 (한림대)	하야시요코 (인덕대)	395
13:30 ~14:00	장지영 (한국외대)	참전작가 大岡昇平와 강용준의 전쟁소설 비교연구	손지연 (경희대)	조주희 (한양여대)	399
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 유진우(동남보건대)

17:00 ~17:30	김난희 (제주대)	도쿠토미 로카(徳富蘆花)의 자연묘사의 특징 -『자연과 인생(自然と人生)』의 표현기법과 문학적이념을 중심으로-	김남경 (명지전문대)	정향재 (한남대)	405
17:30 ~18:00	임유희 (신학대)	가네코 미스즈(金子みすゞ) 작품 일고찰	심종숙 (한국외대)	이미경 (한국외대)	409
18:00 ~18:30	이충호 (고려대)	식민지기 일본어 잡지 속의 「미신」 -『경무회보(警務彙報)』를 중심으로-	김진영 (고려대)	이선운 (이화여대)	412

<일본문화> 제 14 발표장 (미래관 405호)

좌장 : 유재상(일본복지대학)

시간	발표자	발표제목	토론자	사회자	page
12:30 ~13:00	안기정 (서울연구원)	고령화 사회 일본의 택시 공공성 확보 대책	이수진 (한양대)	유성재 (국회)	417
13:00 ~13:30	전영수 (한양대)	사회적경제의 일본적 특징과 함의 -NPO를 중심으로-	김은지 (KIEP)	문연주 (방통위)	420
13:30 ~14:00	최동원 (한국산업연구원)	일본의 신재생에너지 산업	김혜숙 (한양대)	우기홍 (한국외대)	426
14:10 ~16:50	초청강연회 및 정기총회				

좌장 : 박용구(한국외대)

17:00 ~17:30	서만식 (한국외대)	일본의 지역만들기 활성화 모델로서의 '재팬 오피쿠' 연구	양익모 (한국외대)	나카무라히로시 (한국외대)	429
17:30 ~18:00	한형일 (한국외대)	コーポレートガバナンスにおける主権論とメカニズム論	오승중 (현대경제연구소)	이재승 (동의대)	434
18:00 ~18:30	久田和孝·緒方義広 (神奈川大·홍익대)	한국에서의 일본 문화외교	장박진 (국민대)	이상훈 (한국외대)	440